



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday of Lent Year C April 6th, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

CHÚA NHẬT LỄ LÁ

Giáo Xứ cần rất nhiều lá để phát và trang trí nhà thờ trong các Thánh Lễ Lá vào tuần tới. Do đó, nếu quý ông bà và anh chị em có các loại lá dừa, lá cọ và lá cau muốn ủng hộ, xin vui lòng đem đến văn phòng Giáo Xứ trong 2 ngày, thứ Năm ngày 10 và thứ Sáu 11 tháng 4.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG NĂM 2025



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều** **Chúa Nhật, 11 tháng 5**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối thứ Ba, ngày 22 tháng 4**.

BAN ẨM THỰC & MUA HOA LILY

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Ẩm Thực. Đặc biệt, xin cộng đoàn mua hoa Lily và gửi tặng Giáo Xứ trang trí nhà thờ trong mùa Lễ Phục Sinh. Xin thành thật cảm ơn!

RAO HÔN PHỐI

Viet Huu Nguyen & Vy Thuy Pham

Lễ Cưới sẽ được cử hành

Vào lúc 10 giờ sáng ngày 26 tháng 4 năm 2025
tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRONG MÙA CHAY

Các chương trình giải tội, Ca Nguyện Sám Hối, hoạt cảnh Cuộc Khô Nạn của Chúa Giêsu đã được đăng trên các trang cuối của tờ Bulletin. Xin mời quý ông bà và anh chị em theo dõi và tham dự.

GHI DANH THỰC PHẨM VIỆT NAM

Hội Hy Vọng tại Trung Tâm Công Giáo có chương trình giúp các bác Cao Niên từ 60 tuổi trở lên, không có Food Stamp, ghi danh xin thực phẩm Việt Nam miễn phí.

HOPE
Community Services | Hội Hy Vọng

TRUNG TÂM CÔNG GIÁO - HỘI HY VỌNG
GIÚP CÁC BÁC CAO NIÊN TỪ 60 TUỔI TRỞ LÊN ,
KHÔNG CÓ FOOD STAMP,
GHI DANH XIN THỰC PHẨM VIỆT NAM
LÃNH MỖI THÁNG 2 LẦN
XIN LIÊN LẠC : (714) - 265 - 1181 ĐỂ ĐƯỢC HƯỚNG DẪN .
HOẶC ĐẾN THẲNG TRUNG TÂM CÔNG GIÁO - HỘI HY VỌNG.
(1538 CENTURY BLVD, SANTA ANA, CA 92703)
GIỜ LÀM VIỆC 10 GIỜ SÁNG ĐẾN 3 GIỜ CHIỀU
TỪ THỨ HAI ĐẾN THỨ SÁU

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Andre Tống Hữu Khanh
Giuse Nguyễn Trí Đạt

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho các gia đình bị khủng hoảng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những gia đình bị chia cắt tìm thấy sự tha thứ, chữa lành những tổn thương của họ, trong khi tái khám phá sự phong phú nơi người khác đầu rằng có những khác biệt.

Đáp Ca**Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan****Lá Thư Cha Giám Quản**

Chúa Nhật, ngày 6 tháng 4, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Trong câu chuyện về người phụ nữ ngoại tình, Chúa Giêsu đã thể hiện sức mạnh nhiệm mầu của tình yêu thương và lòng tha thứ nhằm tiêu diệt triệt để tính phán xét và sự trừng phạt đang thịnh hành lúc bấy giờ. Trong một thế giới đầy rẫy hỗn loạn, hận thù, lừa dối và phân biệt, Ngài thách thức chúng ta nhìn nhận sự mỏng giòn của bản thân, đề cảm thông cho những con người sa ngã, học cách chấp nhận người khác như chúng ta được chấp nhận, và mở rộng tấm lòng bao dung thay vì lên án người khác. Khi đối mặt với những kẻ buộc tội người phụ nữ và từ chối tham dự vào một cuộc hành quyết bất công, Chúa Giêsu đã kêu gọi chúng ta xây dựng một môi trường yêu thương, nơi mà luật pháp trở thành nền tảng của sự cảm thông, lòng trắc ẩn và tinh thần hỗ trợ cho nhau, thay vì nuôi dưỡng tính ghen tị, chỉ trích và trả thù. Hơn thế nữa, Chúa Giêsu không chỉ đơn giản tha thứ cho người phụ nữ và để cô ấy tiếp tục cuộc sống tội lỗi trước đây. Ngài mời gọi cô ấy thay đổi và sống một đời sống thánh thiện. Câu nói của Ngài, "Hãy đi và đừng phạm tội nữa", nhắc nhở chúng ta rằng ơn tha tội không chỉ là sự bỏ qua, mà là một cơ hội mới để hoán cải tâm hồn. Đó là lời kêu gọi cam kết sống một cuộc sống đức tin theo gương mẫu của Ngài và không ngừng phấn đấu cho một đời sống thánh thiện.

Bài Tin Mừng trong ba Thánh lễ có Nghi Thức Xét Nghiệm là câu chuyện về sự phục sinh đầy nhiệm mầu và vô cùng ý nghĩa của Lazarô. Câu chuyện này mời gọi chúng ta suy ngẫm về thời điểm trong hoạch định của Chúa Cha, tấm lòng thương mến của Chúa Kitô, sức mạnh huyền diệu của sự phục sinh và động lực giúp chúng ta phát triển đức tin. Qua sự phục sinh của Lazarô, Chúa Giêsu đã tỏ bày quyền năng thiêng liêng và sứ mệnh cứu chuộc của Ngài, cho thấy Ngài nắm giữ quyền lực trên sự sống và cái chết. Giữa những đau khổ, bất trắc, u buồn và mất mát trong cuộc sống, đoạn văn này nhắc nhở chúng ta rằng Chúa luôn ở bên chúng ta, ngay cả trong những khoảnh khắc đen tối và tuyệt vọng nhất. Cuối cùng, câu chuyện hướng chúng ta đến niềm hy vọng trong Chúa Kitô là Đấng đã chiến thắng sự chết. Khi chúng ta dấn thân trong hành trình đức tin, chúng ta được mời gọi tin tưởng vào Chúa Giêsu là Đường, là Sự thật và là Sự sống, trong hiện tại và mãi mãi về sau.

Vào Chúa Nhật thứ năm của Mùa Chay, còn được gọi là “Tuần Khổ nạn” hoặc “Tuần lễ trước Tuần Thánh”, tất cả các tượng hình và tranh ảnh trong nhà thờ sẽ được che phủ. Nghi thức này có nguồn gốc từ truyền thống Byzantine vào khoảng thế kỷ thứ 9 và đã được phổ biến rộng rãi vào thế kỷ thứ 11. Mục đích của truyền thống ý nghĩa này là để giúp chúng ta không bị phân tâm để bước một không gian chiêm nghiệm nghiêm túc, nơi chúng ta có thể ôm trọn nỗi buồn, sự đau khổ và cảm giác bị bỏ rơi mà các tông đồ đã cảm nhận trong Cuộc Khổ Nạn của Chúa Kitô. Bằng việc che phủ các tượng hình và tranh ảnh, chúng ta tạm thời từ bỏ vẻ đẹp hữu hình của chúng, chuyển hướng tâm trí về những mầu nhiệm sâu xa của cây Thập giá và chuẩn bị tâm hồn một cách trang nghiêm trước khi bước vào Tuần Thánh.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 3/30/2025: **\$14,946**Tổng số phong bì: **211**Đóng góp qua mạng: **\$325**Số lần đóng góp: **13**Gian hàng âm thực: **\$2,601**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
The Lord has done great things for us; we are filled with joy

Administrator's Corner

Sunday, April 6, 2025

Dear Brothers and Sisters in Christ!

In the story of the woman caught in adultery, Jesus reveals the transformative power of compassion and forgiveness as a radical alternative to the prevailing culture of judgment and punishment. In a world often marked by chaos, hatred, deceit, and discrimination, He challenges us to recognize our own brokenness as fallen individuals, to accept others as we are accepted, and to extend mercy rather than condemnation. By confronting the accusers and refusing to participate in an unjust execution, Jesus calls us to build a sympathetic community where the law becomes a foundation for acceptance, compassion, and support, rather than fostering jealousy, condemnation, and revenge. In addition, Jesus does not simply forgive the woman and allow her to return unchanged to her former life. Rather, He invites her to transformation and to live faithfully. His command, "Go and sin no more," reminds us that forgiveness is not just about absolution, but about a renewed opportunity for the conversion of the heart. It is a call to commit to a life of faith, to live according to His example, and to strive continually for holiness.

In the three Masses with the Rite of Scrutiny, the Gospel passage from Cycle A presents the powerful and deeply moving story of the resurrection of Lazarus. This story calls us to reflect on the nature of God's perfect timing, the compassion of Christ, the transformative power of the resurrection, and the call to deepen our faith. Through the resurrection of Lazarus, Jesus reveals His divine power and redemptive mission, showing that He holds authority over life and death. In the midst of suffering, uncertainty, sorrow, and loss, this passage reminds us that God is always with us, even in our darkest and most hopeless moments. Ultimately, the story points us toward the hope we have in Christ, who has achieved the ultimate victory over death. As we journey in faith, we are called to believe in Jesus as the Way, the Truth, and the Life, both now and forever.

On the Fifth Sunday of Lent, also known as "Passion Week" or "Pre-Holy Week," all statues and images in our church will be covered. This practice dates back to the Byzantine tradition around the 9th century and becomes more widely formalized in the 11th century. The purpose of this powerful tradition is to remove distractions and invite the faithful into a more contemplative space, where we can embrace the grief, sorrow, and sense of abandonment that the disciples felt during Christ's Passion. By veiling the sacred statues and images, we fast from their tangible beauty, shift our intention to the profound mysteries of the Cross and prepare our hearts for the solemnity of Holy Week.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/30/2025 Collection: **\$14,946**

Number of Envelopes: **211**

EFT: **\$325** Number of EFT: **13**

Food Sales: **\$2,601**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Grandes cosas ha hecho por nosotros, Señor

Notas del Administrador

Domingo, April 6, 2025

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo!

En la historia de la mujer que fue encontrada cometiendo adulterio, Jesús revela el poder transformador de la compasión y el perdón como una alternativa radical a la cultura imperante de juicio y castigo. En un mundo a menudo marcado por el caos, el odio, el engaño y la discriminación, nos reta a reconocer nuestra propia fragilidad como individuos caídos, a aceptar a los demás como somos aceptados y a brindar misericordia en lugar de condenar. Al confrontar a los acusadores y negarnos a participar en una ejecución injusta, Jesús nos llama a construir una comunidad compasiva donde la ley se convierta en fundamento de aceptación, compasión y apoyo, en lugar de fomentar los celos, la condena y la venganza. Además, Jesús no se limita a perdonar a la mujer y permitirle regresar sin cambios a su vida anterior. Más bien, la invita a la transformación y a vivir con fidelidad. Su mandato: «Vete y no peques más», nos recuerda que el perdón no se trata solo de la absolución, sino de una nueva oportunidad para la conversión del corazón. Es un llamado a comprometernos con una vida de fe, a vivir según su ejemplo y a esforzarnos continuamente por la santidad.

En las tres Misas con el Rito de Escrutinio, el pasaje evangélico del Ciclo A presenta la poderosa y profundamente conmovedora historia de la resurrección de Lázaro. Esta historia nos invita a reflexionar sobre la naturaleza del tiempo perfecto de Dios, la compasión de Cristo, el poder transformador de la resurrección y el llamado a profundizar nuestra fe. A través de la resurrección de Lázaro, Jesús revela su poder divino y su misión redentora, demostrando que tiene autoridad sobre la vida y la muerte. En medio del sufrimiento, la incertidumbre, la tristeza y la pérdida, este pasaje nos recuerda que Dios siempre está con nosotros, incluso en nuestros momentos más oscuros y desesperanzados. Por último, la historia nos guía hacia la esperanza que tenemos en Cristo, quien logró la victoria definitiva sobre la muerte. En nuestro camino de fe, estamos llamados a creer en Jesús como el Camino, la Verdad y la Vida, ahora y para siempre.

En el Quinto Domingo de Cuaresma, también conocido como "Semana de la Pasión" o "Presemana Santa", todas las imágenes y estatuas de nuestra iglesia estarán cubiertas. Esta práctica se remonta a la tradición bizantina alrededor del siglo IX y se formalizó en el siglo XI. El propósito de esta poderosa tradición es eliminar las distracciones e invitar a los fieles a un espacio más contemplativo, donde podamos abrazar el dolor, la tristeza y la sensación de abandono que sintieron los discípulos durante la Pasión de Cristo. Al cubrir con un velo las imágenes y estatuas sagradas, ayunamos de su belleza tangible, centramos nuestra atención en los profundos misterios de la Cruz y preparamos nuestros corazones para la solemnidad de la Semana Santa.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/30/2025: **\$14,946**

Total Sobres Recibidos: **211**

EFT: **\$325** Donaciones Electrónicas: **13**

Venta de comida: **\$2,601**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

LENTEN PENANCE SERVICE



Our priests often hear confessions after the daily 8:30AM Mass on Thursday and 4:00PM on Saturday. We also have a special **Lent Penance Service at 7:00PM on Monday, April 7**. Please take your time to receive this sacrament of reconciliation before Easter.

PALM SUNDAY



We ask all parishioners who have palm trees in their gardens to please bring them on Thursday April 10 and Friday, April 11th, for Palm Sunday. If you are a gardener, we also ask you to help us bring palm trees and leave them on the tables outside by Marian Shrine. We will clean them by Saturday, April 12th at 9:00AM. Thank you very much.

THE PASSION OF THE LORD

Our youth and young adults will present a dramatic reenactment of the Passion of Christ at 7:00PM on Friday April 11. This powerful and spectacular performance will be in English and promises to be an unforgettable experience for all. We warmly invite everyone, especially parents, to bring your children and join us for this meaningful event. We will be selling food. We hope to see you there!

EASTER EGG HUNT

In the coming weeks, we kindly invite you to donate plastic eggs, candy, gift cards, and toys for our **Easter Egg Hunt**. This fun event for children 12 and under will take place on the morning of Saturday April 26, the Saturday following Easter. Your generous contributions will help make this celebration special for our children!



NOTICIAS

SERVICIO PENITENCIAL



Nuestros sacerdotes confiesan después de la misa diaria de las 8:30AM los jueves y a las 4:00PM los sábados. **También tendremos un Servicio Especial de Penitencia por Cuaresma a las 7:00PM el lunes 7 de abril**. Por favor, tómense su tiempo para recibir este sacramento de reconciliación antes de la Pascua.

DOMINGO DE RAMOS



Pedimos a toda los feligreses que tengan Palmas en sus jardines, si por favor pueden traerlas el Jueves 10 y Viernes 11 de April para el Domingo de Ramos. Si usted es jardinero también le pedimos que nos ayuden a traer Palmas y dejarlas afuera a un costado del Santuario de la Virgen. Para limpiarlas el Sábado 12 de April a las 9:00AM. Muchas gracias.

LA OBRA DE LA PASION DEL SEÑOR

Nuestros jóvenes y adultos jóvenes presentarán una recreación dramática de la Pasión de Cristo a las 7:00PM del viernes 11 de abril. Esta impactante y espectacular representación será en inglés y promete ser una experiencia inolvidable. Invitamos cordialmente a todos, especialmente a los padres, a traer a sus hijos y acompañarnos en este significativo evento. Tendremos venta de comida. Los esperamos!!

HUEVOS PARA LA PASCUA

En las próximas semanas, los invitamos a donar huevos de plástico, dulces, tarjetas de regalo y juguetes para nuestra **Búsqueda de Huevos de Pascua**. Este divertido evento para niños menores de 12 años se llevará a cabo la mañana del sábado 26 de abril, el sábado siguiente a la Pascua. ¡Sus generosas contribuciones harán de esta celebración algo especial para nuestros niños!





LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Đồng)

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025 | \$50/người

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Dòng Don Bosco

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025 | \$50/người

Cha Trường Luân, Dòng Chúa Cứu Thế Giảng Thuyết và cầu nguyện chữa lành.

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025

\$50/người, bao ăn sáng

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)

Thứ Sáu, ngày 12,13,14,15 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel

\$450/4 người, \$675/2 người

Kỷ niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ khóc - Cầu thang ông thánh Giuse

- Đức Mẹ hồ cát Chimayo - nhà thờ thánh Phanxico Assis

- Thạch Động Nhũ - Nhà thờ cổ, Cha Tạo (có Thánh Lễ)

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 17 đến 21 tháng 7 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)

Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/4/2025. Xin ghi tên sớm | \$1500/người.

Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)

- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.

* Ngủ tại chủng viện. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Tour: Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Missouri

Ngày 30 tháng 7 đến ngày 4 tháng 8 năm 2025

Đi máy bay: Giá \$900/người, đưa và đón Phi Trường.

Bus: \$650/người ngủ lều tại Đại Hội, ăn uống tự túc.

Tour: Đại Hội Châu Sơn Sacramento

Ngày 3 & 4 tháng 10 năm 2025 | \$150/người | Ngủ tại Đan Viện

Tour: Đại Hội La Vang Las Vegas: Ngày 3,4,5 tháng 10 năm 2025

Phòng 2 người \$450 | Phòng 4 người \$325

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269

Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**

PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

KÍNH MỜI CỘNG ĐOÀN THAM DỰ CHƯƠNG TRÌNH

Cầu nguyện sám hối

Thứ 2, 7 tháng 4 | 6:00 PM

288 Harbor Blvd Santa Ana, CA 92704



**Ca sỹ khách mời
Đình Bảo**

**BAN VĂN NGHỆ
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

Lenten Penance Service



**Giải Tội Mùa Chay
trong Nhà Thờ**

**Confesión de Cuaresma
en el Nuevo Salón**

**7:00PM
04/07/2025**



THE YOUTH & YOUNG ADULTS FROM
OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH
PRESENTS/PRESENTA

THE THEATRICAL REPRESENTATION OF THE PASSION OF CHRIST

LA OBRA DE LA PASIÓN DE CRISTO (En Inglés)

Fecha/Date:

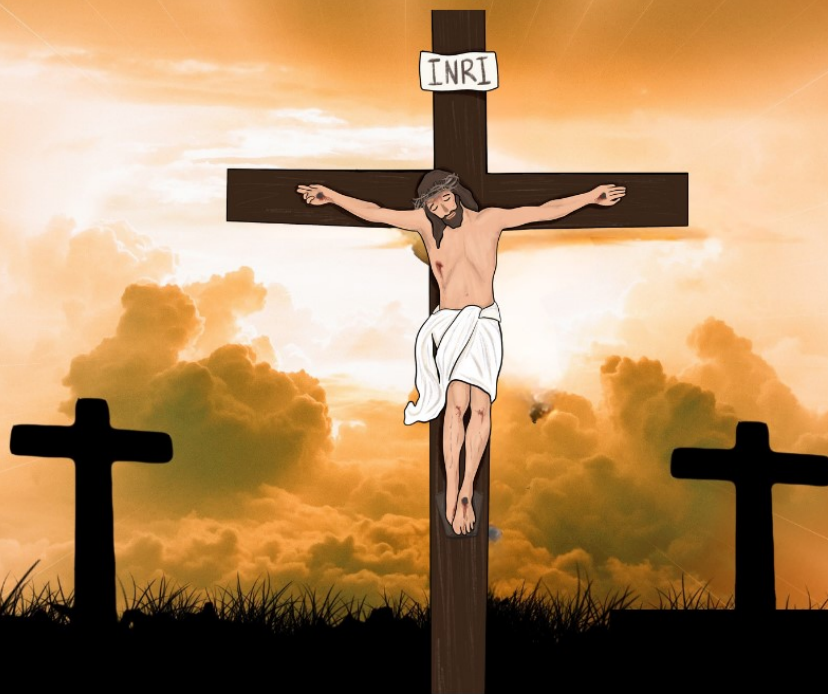
Friday, April 11th
Viernes, 11 de Abril

Time/Horario:

7:00PM

Where/Dónde:

**288 S Harbor Blvd
Santa Ana 92704**



**For more information please
call: (714) 775-6200**

Visit us at:

**<https://ourladyoflavang.org>
<https://www.facebook.com/ollvsa>**



OUR LADY OF LA VANG CHURCH

Children ages 12 and under
are invited to join us for an

EASTER EGG HUNT

10:30AM – 12PM

SATURDAY

APRIL 26, 2025

Gift Cards

Toys

Movie Tickets

Candy

Souvenir

and many more....



LENT SCHEDULE 2025

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY 5/3 đến 16/4

GIẢI TỘI MÙA CHAY

9:15AM Thứ Năm hàng tuần
(trừ Thứ Năm Tuần Thánh 17/4)

4:00PM Thứ Bảy hàng tuần
(trừ Thứ Bảy Tuần Thánh 19/4)

7:00PM Thứ Hai, ngày 7 tháng 4
GIẢI TỘI CHUNG CHO CỘNG ĐOÀN

ĐẰNG THÁNH GIÁ

7:00AM:
Mỗi ngày Thứ Hai & Thứ Tư
từ 10/3 đến 16/4 (Ngắm Đứng)

7:00PM:
Mỗi ngày Thứ Sáu, từ 7/3 đến 4/4
(Tiếng Việt)

7:00PM:
Mỗi ngày Thứ Sáu, 7/3, 14/3, 21/3, 4/4
(Tiếng Tây Ban Nha)

7:00 tối mỗi THỨ SÁU MÙA CHAY từ 7/3 đến 11/4

7/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

14/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

21/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

28/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

4/4:
Diễn Nguyện Mùa Chay (trong Nhà Thờ)

11/4:
Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu

TAM NHẬT THÁNH 17/4 đến 19/4

THỨ NĂM TUẦN THÁNH

8:30AM Kinh Sáng
6:00PM Thánh Lễ
(Ba Ngôn Ngữ)
7:30PM Châu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH

8:30AM Kinh Sáng
3:00PM Đàng Thánh Giá
(Ba Ngôn Ngữ)
5:00PM Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá
7:00PM Đàng Thánh Giá
(Ngắm Đứng trong Hội Trường)
9:00PM Tháo Đàng Chúa Giêsu

THỨ BẢY TUẦN THÁNH

8:00AM Kinh Sáng

VỌNG PHỤC SINH

4:00PM Thánh Lễ
(Song ngữ Anh & Tây Ban Nha)
7:00PM Thánh Lễ (tiếng Việt)

LENTEN PROGRAM 3/5 to 4/16

LENTEN PENANCE SERVICE

9:15AM Every Thursday
(except Holy Thursday, 4/17)

4:00PM Every Saturday
(except Holy Saturday, 4/19)

7:00PM Monday 4/7
PENANCE SERVICE

STATION OF THE CROSS

7:00AM:
Mondays & Wednesdays, 3/10 to 4/16
(Vietnamese Chant)

7:00PM:
Fridays, 3/7 to 4/4
(Vietnamese)

7:00PM:
Fridays, 3/7, 3/14, 3/21, 4/4
(Spanish)

LENTEN FRIDAYS @ 7PM

3/7:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Hall, Spanish in Church)

3/14:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Church, Spanish in Hall)

3/21:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Church, Spanish in Hall)

3/28:
Lenten Conference (Spanish)

4/4:
Station of the Cross & Adoration (Spanish in Hall)
Lenten Reflection & Music (Vietnamese in Church)

4/11:
Passion of the Lord Play (English)

TRIDUUM (4/17 to 4/19)

HOLY THURSDAY

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
6:00PM Mass (Tri-language)
7:30PM Adoration (in Hall)

GOOD FRIDAY

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
3:00PM Station of the Cross (Tri-language)
5:00PM Veneration of the Cross (Vietnamese)
7:00PM Veneration of the Cross (Spanish)
7:00PM Station of the Cross (Vietnamese Chant)
9:00PM Jesus is taken down (Vietnamese)

HOLY SATURDAY

8:00AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)

EASTER VIGILS (4/19)

4:00PM Easter Vigil (English & Spanish)
7:00PM Easter Vigil (Vietnamese)

PROGRAMA DE CUARESMA 3/5 to 4/16

SERVICIO PENITENCIAL DE CUARESMA

9:15AM Jueves
(excepto Jueves Santo, 4/17)

4:00PM Sábados
(excepto Sábado Santo, 4/19)

7:00PM Lunes 4/7
SERVICIO PENITENCIAL

VIA CRUCIS

7:00AM:
Lunes & Miércoles, 3/10 to 4/16
(Vietnamita Chant)

7:00PM:
Viernes, 3/7 to 4/4
(Vietnamita)

7:00PM:
Viernes, 3/7, 3/14, 3/21, 4/4
(Español)

VIERNES EN CUARESMA @ 7PM

3/7:
Vía Crucis & Adoración

3/14:
Vía Crucis & Adoración

3/21:
Vía Crucis & Adoración

3/28:
Conferencia Cuaresmal

4/4:
Vía Crucis & Adoración

4/11:
Obra de la Passion del Señor (Inglés)

TRIDUO PASCUAL (4/17 to 4/19)

JUEVES SANTO

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español Salón Nuevo)
6:00PM Misa (Trilingüe)
7:30PM Adoración (en el Salón Nuevo)

VIERNES SANTO

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Nuevo Salón)
3:00PM Vía Crucis (Trilingüe)
5:00PM Veneración de la Cruz (Vietnamita)
7:00PM Veneración de la Cruz (Español)
7:00PM Vía Crucis (Vietnamita Chant)
9:00PM Jesús es bajado de la Cruz y Acostado en la Tumba (Vietnamita)

SABADO SANTO

8:00AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Salón Nuevo)
4:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Inglés & Español)
7:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Vietnamita)